



МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»
Горлівський інститут іноземних мов

ЗАТВЕРДЖЕНО

Рішенням вченої ради ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»
(протокол № 10 від «29» червня 2016 р.)

Оновлено за результатами перегляду
ЗАТВЕРДЖЕНО

Рішенням вченої ради ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»
(протокол № 1 від «30» серпня 2021 р.)



Голова Вченої ради ДВНЗ ДДПУ
С.О. Омельченко

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

«Філологія (переклад (англійська; німецька або французька мови))»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Предметна спеціальність	035.041 Германські мови і літератури (переклад включно), перша - англійська
Кваліфікація	Бакалавр філології, перекладач з англійської та німецької / французької мов, вчитель англійської та німецької / французької мов
Обсяг програми	3 роки 10 місяців (240 кредитів ЄКТС)

ЛИСТ-ПОГОДЖЕННЯ
змін
до освітньо-професійної програми
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
«Філологія (переклад (англійська; німецька або французька мови))»

Доповнена й перероблена робочою групою за спеціальністю 035 Філологія (за спеціалізацією 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська).

ДОПОВНЕННЯ І ЗМІНИ

ВНЕСЕНО

Кафедра англійської філології та перекладу

Протокол засідання кафедри англійської філології та перекладу № 11 від 09.06.2021 р.

Завідувач кафедри

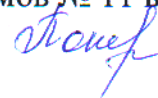


В.О. Андрущенко

Кафедра французької та іспанської мов

Протокол засідання кафедри французької та іспанської мов № 11 від 09.06.2021 р.

Завідувач кафедри



Н.А. Потреба

Секція німецької мови кафедри германської філології

Протокол засідання секції німецької мови кафедри германської філології № 11 від 09.06.2021 р.

Завідувач секції



Л.І. Морозова

Кафедра світової літератури

Протокол № 11 від 09.06.2021 р.

Завідувач кафедри



С.А. Комаров

ПОГОДЖЕНО

Вченою радою факультету соціальної та мовної комунікації

Протокол № 12 від 30 червня 2021 р.

Голова вченої ради факультету



В.Г. Мараховська

СХВАЛЕНО

Вченою радою Горлівського інституту іноземних мов

Протокол № 1 від 27 серпня 2021 р.

Голова вченої ради ГІІМ



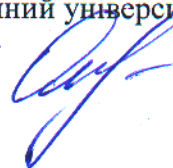
Є.М. Беліцька

ЗАТВЕРДЖЕНО

Вченою радою ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

Протокол № 1 від 30 серпня 2021 р.

Голова вченої ради



С.О. Омельченко

НАДАНО ЧИННОСТІ ТА ВВЕДЕНО В ДІЮ

Наказ № 154 від 28 серпня 2021 р.

ПЕРЕДМОВА

Освітньо-професійна програма «Філологія (переклад (англійська; німецька або французька мови))» є нормативним документом, який регламентує компетентнісні, кваліфікаційні, організаційні, навчальні й методичні вимоги до підготовки бакалаврів у галузі знань 03 Гуманітарні науки за спеціальністю 035 Філологія та спеціалізацією 035.041 Германські мови і літератури (переклад включно), перша – англійська.

Робоча група:

1. **Ясинецька Олена Анатоліївна** – керівник групи (гарант освітньої програми), кандидат філологічних наук за спеціальністю 10.02.16 – перекладознавство (035 Філологія), доцент кафедри англійської філології та перекладу Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет».
2. **Мараховська Валентина Гаврилівна** – кандидат філологічних наук за спеціальністю 10.01.01 – українська мова (035 Філологія), декан факультету соціальної та мовної комунікації Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет».
3. **Андрущенко Вікторія Олегівна** – кандидат філологічних наук за спеціальністю 10.02.15 – загальне мовознавство (035 Філологія), завідувач кафедри англійської філології та перекладу Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет».
4. **Морозова Людмила Іванівна** – кандидат філологічних наук за спеціальністю 10.01.06 – теорія літератури (035 Філологія), доцент кафедри германської філології Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет».
5. **Потребна Надія Анатоліївна** – кандидат філологічних наук за спеціальністю 10.01.06 – теорія літератури (035 Філологія), завідувач кафедри французької та іспанської мов Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет».
6. **Кокоріна Людмила Володимирівна** – кандидат педагогічних наук за спеціальністю 13.00.01 – загальна педагогіка та історія педагогіки (01 Освіта/Педагогіка), завідувач кафедри педагогіки та методики викладання Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет».
7. **Комаров Сергій Анатолійович** – доктор філологічних наук за спеціальністю 10.01.02 – російська література (035 Філологія), професор, завідувач кафедри світової літератури Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет».

Рецензенти:

1. **Зацний Юрій Антонович**, доктор філологічних наук, професор, професор кафедри теорії та практики перекладу з англійської мови Запорізького національного університету.
2. **Панченко Олена Іванівна**, доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри перекладу та лінгвістичної підготовки іноземців Дніпровського національного університету імені О. Гончара.

Стейкхолдери:

1. **Рязанова Марина Леонідівна**, керівник відділу управління та контролю якості перекладів ТОВ «Переклад Про», м. Київ.
2. **Струк Тетяна Володимирівна**, директор перекладацької компанії Лінгвістичний Центр® (м. Львів); член Американської асоціації перекладачів ATA і Асоціації з глобалізації та локалізації GALA (Globalization and Localization Association).

Ця освітньо-професійна програма не може бути повністю або частково відтворена, тиражована та розповсюджена без дозволу Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет».

1. ПРОФІЛЬ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

**«Філологія (переклад (англійська; німецька або французька мови))»
зі спеціальності 035 Філологія за предметною спеціалізацією 035.041 Германські мови
та літератури (переклад включно), перша – англійська**

1.1. Загальна інформація	
Повна назва закладу вищої освіти та структурного підрозділу	Горлівський інститут іноземних мов Державного вищого навчального закладу «Донбаський державний педагогічний університет», факультет соціальної та мовної комунікації
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації	Ступінь вищої освіти – бакалавр. Освітня кваліфікація: Бакалавр філології (Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська). Професійна кваліфікація: Бакалавр філології, перекладач з англійської та німецької / французької мов, вчитель англійської та німецької / французької мов
Офіційна назва освітньої програми	Філологія (переклад (англійська; німецька або французька мови))
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом бакалавра, одиничний, 240 кредитів ЄКТС. Термін навчання – 3 роки 10 місяців
Наявність акредитації	НД № 0588572 від 20.12.2016, термін дії – до 01 липня 2026 р.
Цикл / рівень	НРК України – 6 рівень; FQ-EHEA – перший цикл, EQF-LLL – 6 рівень
Передумови	Наявність повної загальної середньої освіти
Мова викладання	Українська, англійська, німецька / французька
Термін дії освітньої програми	На період акредитації до 01.07.2026 р. З можливістю внесення змін або перегляду впродовж цього періоду.
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	www.forlan.org.ua
1.2. Мета освітньої програми	
Забезпечити розвиток компетентностей і комплексну підготовку фахівців у галузі філології, зокрема з перекладу з двох західноєвропейських мов (англійської та німецької або французької) та викладання двох західноєвропейських мов (англійської та німецької або французької). Бакалаври мають бути здатними вирішувати складні спеціалізовані завдання й практичні філологічні проблеми, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням і перекладом та оцінюванням письмових і усних текстів різних стилів і жанрів, з організацією успішної комунікації та перекладацької й викладацької діяльності англійською, німецькою / французькою та українською мовами.	
1.3. Характеристика освітньої програми	
Предметна область (галузь знань, спеціальність,	Галузь знань: 03 Гуманітарні науки Спеціальність: 035 Філологія Предметна спеціальність: 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

спеціалізація)	Обов'язкові освітні компоненти – 5400 акад. год (180 кредитів) – 75% Вибіркові освітні компоненти – 1800 акад. год (60 кредитів) – 25% Загальний обсяг – 7200 акад. год. / 240 кредитів
Орієнтація освітньої програми	Освітньо-професійна програма бакалавра. Випускник освітньо-професійної програми підготовки здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти повинен набутися ґрунтовну філологічну компетентність на основі результатів сучасних наукових досліджень у галузі іноземної філології, перекладознавства та методики викладання іноземних мов.
Основний фокус освітньої програми	Освітньо-професійна програма спрямована на формування здатності до успішної комунікації та перекладацької й викладацької діяльності англійською, німецькою / французькою та українською мовами, а також до проведення досліджень у галузях лінгвістики, перекладознавства й літературознавства, використовуючи набуті компетентності з перекладу з англійської і другої західноєвропейської мов та методик їх викладання. Ключові слова: іноземна філологія, перекладознавство, літературознавство.
Особливості програми	Освітньо-професійну програму укладено з урахуванням загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти у сфері вивчення, викладання та оцінювання. Навчання передбачає розвиток навичок володіння англійською та другою західноєвропейською мовами, уміння інтерпретувати й перекладати різножанрові тексти, здійснювати редагування та працювати вчителем іноземних мов.

1.4. Придатність до працевлаштування та подальшого навчання

Придатність до працевлаштування	Згідно з Національним класифікатором професій ДК 003:2010 фахівці, які здобули освіту за освітньою програмою «Філологія (переклад (англійська; німецька або французька мови))» можуть обіймати такі посади: 2444.2 – філолог/лінгвіст; 2444.2 – перекладач; 2444.2 – усний перекладач; 2444.2 – гід-перекладач; 2444.2 – перекладач технічної літератури; 2444.2 – редактор-перекладач; 2451.2 – оглядач; 4111 – друкар(ка), що працює з іноземним текстом; 2320 – викладач закладу загальної середньої освіти
Подальше навчання	Мають право продовжити навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти. Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.

1.5. Викладання та оцінювання

Викладання та навчання	Освітній процес побудовано на принципах студентоцентрованого навчання, особистісно орієнтованої освітньої парадигми на основі компетентнісного, системного, партисипативного та інтегративного підходів із використанням пояснювально-ілюстративних, інтерактивних, проєктних, комп'ютерних технологій.
Оцінювання	Загальне оцінювання академічної успішності здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти здійснюється за результатами проміжного контролю та підсумкової атестації у формі письмових та усних екзаменів, заліків, захисту практик, проєктної роботи тощо. Оцінювання навчальних досягнень здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти здійснюється за 4-бальною національною шкалою (відмінно, добре, задовільно, незадовільно),

	2-рівневою національною шкалою (зараховано / не зараховано), 100-бальною шкалою ECTS (A, B, C, D, E, F, FX).
1.6. Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність (ІК)	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, перекладознавства, літературознавства, фольклористики, навчання мов) у процесі професійної діяльності, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.
Загальні компетентності (ЗК)	ЗК 1. Здатність реалізувати свої права й обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку (громадянська компетентність), верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні. ЗК 2. Здатність до міжособистісної взаємодії, роботи в команді та автономно, спілкування з представниками інших професійних груп різного рівня; здатність діяти на основі етичних міркувань (соціальна компетентність). ЗК 3. Здатність виявляти повагу та цінувати українську національну культуру, багатоманітність і мультикультурність у суспільстві; здатність до вираження національної культурної ідентичності, творчого самовираження (культурна компетентність). ЗК 4. Здатність до прийняття ефективних рішень у професійній діяльності та відповідального ставлення до обов'язків, мотивування людей до досягнення спільної мети (лідерська компетентність). ЗК 5. Здатність до генерування нових ідей, виявлення та розв'язання проблем, ініціативності та підприємливості (підприємницька компетентність). ЗК 6. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу й суспільство та в розвитку суспільства, техніки і технологій, вести здоровий спосіб життя. ЗК 7. Здатність вчитися й оволодівати сучасними знаннями, аналізувати, систематизувати та оцінювати власну освітню і професійну діяльність. ЗК 8. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях, дотримуючись правил академічної доброчесності; здатність до адаптації та дії в новій ситуації. ЗК 9. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. ЗК 10. Здатність спілкуватися іноземною мовою як усно, так і письмово. ЗК 11. Навички використання інформаційно-комунікаційних технологій у професійній діяльності. ЗК 12. Здатність застосовувати м'які навички (soft skills) у професійній діяльності.
Фахові компетентності спеціальності (ФК)	ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ та прикладних аспектів. ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні. ФК 3. Здатність застосовувати у професійній діяльності знання з

	теорії та історії іноземних мов, що вивчаються; аналізувати діалектні й соціальні різновиди мов, описувати соціолінгвальну ситуацію. ФК 4. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв’язання комунікативних та перекладацьких завдань. ФК 5. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, до перекладу й створення текстів різних стилів і жанрів державною та іноземними мовами. ФК 6. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв’язання професійних завдань державною та іноземними мовами. ФК 7. Здатність здійснювати філологічний та перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів, а також надавати оцінку й консультацію з дотримання норм літературної мови та культури мовлення. ФК 8. Здатність доцільно застосовувати сучасні методи й технології перекладу, проєктувати перекладацький процес, керувати перекладацькими проєктами. ФК 9. Здатність до цілепокладання, планування та проєктування процесу навчання; добору оптимальних форм, методів, технологій та засобів навчання; здійснення інтегрованого навчання. ФК 10. Здатність до організації різних видів і форм навчальної та пізнавальної діяльності здобувачів освіти у межах предметної спеціальності (рівень базової середньої освіти); орієнтуватися в інформаційному просторі, здійснювати пошук і критично оцінювати інформацію; використовувати наявні та створювати нові цифрові ресурси. ФК 11. Здатність до забезпечення в освітньому середовищі сприятливих умов для розвитку індивідуальних потреб, можливостей, здібностей та інтересів кожного учня; до створення сприятливих умов, що забезпечують функціонування інклюзивного освітнього середовища, здійснення психолого-педагогічної підтримки осіб з особливими освітніми потребами. ФК 12. Здатність здійснювати об’єктивний контроль, оцінювання та моніторинг результатів навчальних досягнень учнів на засадах компетентнісного підходу, прогнозувати результати освітнього процесу.
	1.7. Програмні результати навчання (ПРН) ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною (українською) та іноземними (англійською та німецькою) мовами усно й письмово, використовуючи їх для забезпечення ефективної міжкультурної комунікації. ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати її з різних джерел, зокрема з фахової літератури, електронних баз даних і цифрових ресурсів, критично аналізувати, інтерпретувати, впорядковувати, класифікувати та систематизувати. ПРН 3. Організовувати процес власного навчання, самоосвіти та професійного розвитку. ПРН 4. Розуміти фундаментальні принципи гуманітарних наук, суспільства й культури.

	ПРН 5. Співпрацювати з представниками різних культур, професійних і соціальних груп. ПРН 6. Використовувати інформаційно-комунікаційні технології, цифрові ресурси та спеціалізоване програмне забезпечення для виконання професійних завдань. ПРН 7. Знати й розуміти основні поняття, теорії, концепції та проблеми філології, перекладознавства й методики навчання іноземних мов, використовувати сучасні наукові підходи до їх аналізу та вирішення. ПРН 8. Знати системи мов, історію літератур та загальні властивості літератури як мистецтва слова та застосовувати ці знання у професійній діяльності. ПРН 9. Аналізувати мовні явища, соціальні й територіальні різновиди мов, характеризувати соціолінгвістичну ситуацію та особливості функціонування мов у різних соціокультурних контекстах. ПРН 10. Знати норми літературної мови та застосовувати їх в усній і письмовій комунікації. ПРН 11. Знати принципи, технології та прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами та створювати такі тексти. ПРН 12. Використовувати англійську та німецьку мови в усній і письмовій формах, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній і науковій сферах. ПРН 13. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють. ПРН 14. Аналізувати й інтерпретувати тексти різних жанрів і стилів, здійснювати їх лінгвістичний, літературознавчий і спеціальний філологічний аналіз. ПРН 15. Здійснювати письмовий і усний переклад текстів різних жанрів і стилів із застосуванням перекладацьких стратегій, технік і сучасних цифрових інструментів. ПРН 16. Аналізувати перекладацькі проблеми тексту й обирати адекватні перекладацькі стратегії з урахуванням мовних, стилістичних, прагматичних, культурних і комунікативних чинників. ПРН 17. Використовувати САТ-інструменти (системи автоматизованої підтримки перекладу), термінологічні бази даних, системи керування перекладацькими проектами та інші спеціалізовані цифрові ресурси для виконання, оцінювання, редагування й супроводу перекладацьких проєктів. ПРН 18. Оцінювати та редагувати тексти й переклади відповідно до мовних, стилістичних, жанрових і комунікативних норм. ПРН 19. Враховувати міжкультурні та контекстуальні чинники в процесі перекладу й мовного посередництва. ПРН 20. Застосовувати методики викладання іноземних мов; планувати, організовувати й оцінювати результати навчання з іноземних мов відповідно до дидактичних принципів. ПРН 21. Враховувати психолого-вікові особливості здобувачів освіти під час організації навчальної діяльності. ПРН 22. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати мовні й текстові дані та використовувати їх для вирішення складних
--	---

	професійних завдань у спеціалізованих сферах професійної діяльності та навчання. ПРН 23. Планувати, організовувати й координувати виконання комплексних професійних завдань і проєктів, ухвалювати обґрунтовані рішення та відповідати за результати. ПРН 24. Проводити наукові та прикладні дослідження в галузях філології, перекладознавства та методики навчання іноземних мов.
1.8. Ресурсне забезпечення реалізації програми	
Кадрове забезпечення	Освітню діяльність у Горлівському інституті іноземних мов забезпечують 9 докторів наук та 41 кандидат наук. Підготовку бакалаврів за освітньою програмою здійснюють 2 доктори наук, професори, 1 доктор наук, доцент, 12 кандидатів наук, доцентів. Всі вони є штатними співробітниками Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет» і працюють на кафедрах: 1. Англійської філології та перекладу. 2. Германської філології. 3. Французької та іспанської мов. 4. Мовознавства та російської мови. 5. Української філології. 6. Світової літератури. 7. Психології та педагогіки.
Матеріально-технічне забезпечення	Навчальні корпуси; гуртожитки; ресурсний центр іноземних мов; ресурсний центр гуманітарних дисциплін; комп'ютерні та мультимедійні класи; точки бездротового доступу до мережі Internet; спортивна зала / тренажерна зала, спортивний майданчик із тенісним кортом.
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	Офіційний сайт ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»; офіційний сайт Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»; необмежений доступ до мережі Internet; бібліотека, читальна зала; корпоративне інформаційно-освітнє середовище (ІОС); навчальні і робочі плани; графік освітнього процесу; навчально-методичні комплекси дисциплін; силабуси освітніх компонент; програми практик; програми підсумкового контролю та атестації здобувачів вищої освіти.
1.9. Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	Підвищення кваліфікації (стажування) науково-педагогічних працівників у вітчизняних закладах вищої освіти.
Міжнародна кредитна мобільність	Міжнародними партнерами Горлівського інституту іноземних мов є: – Університет Франсуа Рабле (м. Тур, Франція); – Університет «Дунареа де Жос» (м. Галац, Румунія); – Державна Вища Професійна школа (м. Освенцим, Польща);

	– Барановичський державний університет (м. Барановичи, Білорусь); – Краківська академія ім. А. Фрича Моджевського (м. Краків, Польща); – Західно-Казахстанський державний університет ім. М. Утемісова (м. Уральськ, Казахстан). Участь у міжнародному проєкті Еразмус+КА2 «Розвиток потенціалу підготовки вчителів іноземних мов як шлях до багатомовної освіти та європейської інтеграції в Україні» (MultiEd № 610427-EE-2019-ЕРРКА2-СВНЕ-JP) означає співпрацю з такими закордонними навчальними закладами: – Тартуський університет (м. Тарту, Естонія); – Гейдельберзький педагогічний університет (м. Гейдельберг, Німеччина); – Астонський університет (м. Бірмінгем, Велика Британія); – Академія Інтерлінк з підтримки міжнародного діалогу і журналістики (м. Гамбург, Німеччина).
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	ГПМ має дозвіл на підготовку іноземців за акредитованими напрямами (спеціальностями). Ліцензійний обсяг – 80 осіб (Рішення ДАК, протокол № 86 від 10.03.2011 р.)

2. КОМПОНЕНТИ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ

2.1. Перелік компонент ОПП

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові роботи, практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю (семестр)
1	2	3	4
Обов'язкові компоненти ОПП			
ОК 1	Історія та культура України	3	екзамен (1)
ОК 2	Вступ до мовознавства	5	екзамен (2)
ОК 3	Українська мова за професійним спрямуванням	3	диф. залік (1)
ОК 4	Практика усного та писемного мовлення (ПУПМ)	36	екзамен (1, 2, 4, 6, 7, 8); диф. залік (3, 5)
ОК 5	Практична фонетика англійської мови	3	залік (1)
ОК 6	Граматичні аспекти англомовного дискурсу	8	залік (1); диф. залік (2); екзамен (3)
ОК 7	Пропедевтичний курс зарубіжної літератури	6	диф. залік (1); екзамен (2)
ОК 8	Безпека життєдіяльності та охорона праці в галузі	3	залік (1)
ОК 9	Педагогіка	4	екзамен (2)
ОК 10	Комунікативна фонетика англійської мови	5	залік (2); екзамен (3)
ОК 11	Вступ до перекладознавства	3	диф. залік (2)
ОК 12	Історія перекладу	3	диф. залік (2)
ОК 13	Інформаційно-комунікаційні технології в галузі	3	залік (2)
ОК 14	Філософія	3	екзамен (3)
ОК 15	Психологія	3	диф. залік (3)
ОК 16	Друга іноземна мова	18,5	диф. залік (3, 5); екзамен (4, 6, 7, 8)
ОК 17	Основи фонетичних знань другої іноземної мови	3	залік (3)
ОК 18	Основи перекладацького скоропису	3	диф. залік (4)
ОК 19	Теорія та практика перекладу з першої мови рідною	3	екзамен (4)
ОК 20	Переклад ділового усного та писемного мовлення (перша іноземна мова)	5	диф. залік (4, 5)
ОК 21	Практика перекладу (друга іноземна мова)	5	диф. залік (4, 5)
ОК 22	Перекладацька практика (навчальна, без відриву від навчання)	3	диф. залік (4)
ОК 23	Основи наукових досліджень. Курсова робота (перша іноземна мова)	3	залік (5); диф. залік (6)
ОК 24	Лінгвостилістика і переклад (перша іноземна мова)	3	екзамен (6)
ОК 25	Переклад юридичного усного та писемного мовлення (перша іноземна мова)	3	диф. залік (6)
ОК 26	Методика навчання іноземних мов у закладах загальної середньої освіти	3	екзамен (6)
ОК 27	Теорія та практика перекладу (друга іноземна мова)	3	диф. залік (6)

ОК 28	Перекладацька практика (навчально-професійна)	3,5	диф. залік (7)
ОК 29	Теорія та практика перекладу з рідної мови першою іноземною	3	екзамен (7)
ОК 30	Переклад громадсько-політичного усного та писемного мовлення (друга іноземна мова)	3	залік (7)
ОК 31	Переклад науково-технічного усного та писемного мовлення (перша іноземна мова)	3	диф. залік (7)
ОК 32	Основи наукових досліджень. Курсова робота (друга іноземна мова)	3	диф. залік (8)
ОК 33	Перекладацька практика (виробнича)	6	диф. залік (7)
ОК 34	Переклад громадсько-політичного усного та писемного мовлення (перша іноземна мова)	3	диф. залік (8)
ОК 35	Переклад науково-технічного усного та писемного мовлення (друга іноземна мова)	3	екзамен (8)
ОК 36	Педагогічна практика (виробнича)	6	диф. залік (8)
Загальний обсяг обов'язкових компонент		180	
Вибіркові компоненти ОПП			
ВК 1	Вибіркова дисципліна (вибір з переліку)	4	залік (3)
ВК 2	Вибіркова дисципліна (вибір з переліку)	4	залік (3)
ВК 3	Вибіркова дисципліна (вибір з переліку)	4	залік (4)
ВК 4	Вибіркова дисципліна (вибір з переліку)	4	залік (4)
ВК 5	Вибіркова дисципліна (вибір з переліку)	4	залік (5)
ВК 6	Вибіркова дисципліна (вибір з переліку)	4	залік (5)
ВК 7	Вибіркова дисципліна (вибір з переліку)	4	залік (5)
ВК 8	Вибіркова дисципліна (вибір з переліку)	4	залік (5)
ВК 9	Вибіркова дисципліна (вибір з переліку)	4	залік (5)
ВК 10	Вибіркова дисципліна (вибір з переліку)	4	залік (6)
ВК 11	Вибіркова дисципліна (вибір з переліку)	4	залік (6)
ВК 12	Вибіркова дисципліна (вибір з переліку)	4	залік (7)
ВК 13	Вибіркова дисципліна (вибір з переліку)	4	залік (7)
ВК 14	Вибіркова дисципліна (вибір з переліку)	4	залік (8)
ВК 15	Вибіркова дисципліна (вибір з переліку)	4	залік (8)
Загальний обсяг вибірових компонент		60	
Загальний обсяг освітньо-професійної програми		240	

Реалізація вибірових дисциплін освітньої програми регламентується Положенням про порядок та умови здійснення вибору навчальних дисциплін здобувачами ГПМ, згідно з яким здобувачі можуть вибирати такі дисципліни:

Дисципліни вільного вибору здобувачів – це комплекс дисциплін, що формують загальні або професійні компетентності, поєднують теоретичну та практичну підготовку фахівців, спрямовану на формування широкого світогляду й підвищення загальнокультурного рівня здобувача.

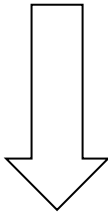
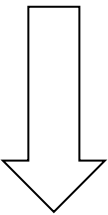
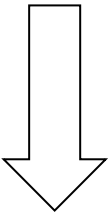
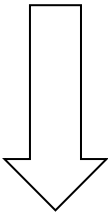
Перелік дисциплін вільного вибору здобувача, розроблений кафедрами, становить єдиний перелік навчальних дисциплін ГПМ незалежно від рівня освіти та спеціальності освітньої програми (п. 2.3. Положення).

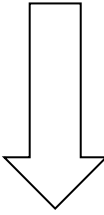
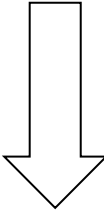
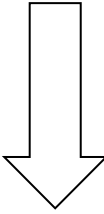
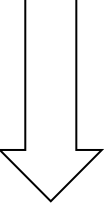
Дисципліни освітньої програми – це навчальні дисципліни за вибором здобувача, спрямовані поєднувати теоретичну й практичну підготовку майбутніх фахівців з їхньою участю в професійній та науково-дослідницькій діяльності. Дисципліни освітньої програми є обов'язковим компонентом освітньої програми, відображеним у навчальному плані та додатку до нього.

2.2. Перелік вибірових дисциплін мовних кафедр для освітньої програми «Філологія (переклад (англійська; німецька або французька мови))»

1. Академічне письмо та реферування (англійська мова).
2. Актуальні питання української історії (англійська мова викладання).
3. Американські студії (англійська мова викладання).
4. Англійська мова для подорожуючих.
5. Бізнес-комунікація іспанською мовою.
6. Бізнес-комунікація німецькою мовою.
7. Бізнес-комунікація французькою мовою.
8. Британські студії (англійська мова викладання).
9. Гейміфікація в сучасній освіті.
10. Граматика німецькомовного розмовно-побутового дискурсу: морфологія.
11. Граматичні норми в текстах німецькомовного побутового дискурсу.
12. Ділова англійська мова.
13. Інтерактивні формати англословного клубу.
14. Інфографіка у навчанні англійської мови.
15. Іспанська для повсякденного спілкування (рівень А2).
16. Історія європейських держав (англійська мова викладання).
17. Лінгвокраїнознавство (німецька мова).
18. Лінгвокраїнознавство (французька мова).
19. Лінгвостилістичні аспекти сучасного франкомовного дискурсу.
20. Майстерність перекладу художніх творів (англійська мова).
21. Медійна грамотність (англійська мова).
22. Міжкультурна комунікація (англійська мова викладання).
23. Міжнародні стандарти реалізації перекладацьких проєктів.
24. Навчання аудіюванню за допомогою дидактичних фільмів.
25. Німецька мова в готельно-туристичному бізнесі.
26. Німецька мова в розмовно-побутовому дискурсі (рівень А2).
27. Німецька мова для повсякденного спілкування (рівень А1).
28. Німецька мова для повсякденного спілкування (рівень А2).
29. Новітні технології у вивченні англійської мови.
30. Новітня література Німеччини (німецькою мовою).
31. Основи англословної риторики.
32. Основи військового перекладу (англійська, українська, російська мови).
33. Основи медичного перекладу (англійська, українська, російська мови).
34. Основи побудови писемного мовлення (англійська мова).
35. Основи публічного спілкування (англійська мова).
36. Основи функціональної граматики (англійська мова).
37. Переклад художніх текстів (французька мова).
38. Підготовка до складання тестів міжнародного формату (FCE).
39. Порівняльна граматика німецької та української мов в аспекті перекладу.
40. Порівняльна граматика французької та української мов.
41. Практикум з перекладу німецької ділової кореспонденції.
42. Практикум з усного послідовного перекладу (німецька мова).
43. Практикум з усного послідовного перекладу (німецька мова).
44. Практична англійська мова на базі сучасних автентичних матеріалів.
45. Проблеми соціокультурного варіювання англійської мови в аспекті перекладу.
46. Риторика медійної комунікації (англійська мова викладання).
47. Технології забезпечення аудіовізуального перекладу.
48. Фоностилістичні аспекти франкомовного дискурсу.
49. Французька мова в індустрії гостинності.
50. Французька мова для повсякденного спілкування.

2.3. Структурно-логічна схема ОПП

Семестр 1 ОК Історія та культура України Вступ до мовознавства Українська мова за професійним спрямуванням ПУПМ Практична фонетика англійської мови Граматичні аспекти англомовного дискурсу Пропедевтичний курс зарубіжної літератури Безпека життєдіяльності та охорона праці в галузі	
Семестр 2 ОК Педагогіка Вступ до мовознавства ПУПМ Комунікативна фонетика англійської мови Граматичні аспекти англомовного дискурсу Пропедевтичний курс зарубіжної літератури Вступ до перекладознавства Історія перекладу Інформаційно-комунікаційні технології в галузі	
Семестр 3 ОК Філософія ПУПМ Психологія Граматичні аспекти англомовного дискурсу Комунікативна фонетика англійської мови Друга іноземна мова Основи фонетичних знань другої іноземної мови ВК Вибіркова дисципліна 1 Вибіркова дисципліна 2	
Семестр 4 ОК ПУПМ Основи перекладацького скоропису Теорія та практика перекладу з першої іноземної мови рідною Переклад ділового усного та писемного мовлення (перша іноземна мова) Практика перекладу (друга іноземна мова) Друга іноземна мова Перекладацька практика (навчальна, без відриву від навчання) ВК Вибіркова дисципліна 3 Вибіркова дисципліна 4	

Семестр 5 ОК ПУПМ Друга іноземна мова Переклад ділового усного та писемного мовлення (перша іноземна мова) Практика перекладу (друга іноземна мова) Основи наукових досліджень. Курсова робота (перша іноземна мова) ВК Вибіркова дисципліна 5 Вибіркова дисципліна 6 Вибіркова дисципліна 7 Вибіркова дисципліна 8 Вибіркова дисципліна 9	
Семестр 6 ОК ПУПМ Лінгвостилістика і переклад (перша іноземна мова) Переклад юридичного усного та писемного мовлення (перша іноземна мова) Друга іноземна мова Методика навчання іноземних мов у закладах загальної середньої освіти Теорія та практика перекладу (друга іноземна мова) Основи наукових досліджень. Курсова робота (перша іноземна мова) Перекладацька практика (навчально-професійна) ВК Вибіркова дисципліна 10 Вибіркова дисципліна 11	
Семестр 7 ОК ПУПМ Друга іноземна мова Теорія та практика перекладу з рідної мови першою іноземною Переклад громадсько-політичного усного та писемного мовлення (друга іноземна мова) Переклад науково-технічного усного та писемного мовлення (перша іноземна мова) Основи наукових досліджень. Курсова робота (друга іноземна мова) Перекладацька практика (навчально-професійна) Перекладацька практика (виробнича) ВК Вибіркова дисципліна 12 Вибіркова дисципліна 13	
Семестр 8 ОК ПУПМ Переклад громадсько-політичного усного та писемного мовлення (перша іноземна мова) Друга іноземна мова Переклад науково-технічного усного та писемного мовлення (друга іноземна мова) Основи наукових досліджень. Курсова робота (друга іноземна мова) Педагогічна практика (виробнича) ВК Вибіркова дисципліна 14 Вибіркова дисципліна 15	

3. ФОРМА АТЕСТАЦІЇ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Атестація випускників освітньо-професійної програми «Філологія (переклад (англійська; німецька або французька мови))» зі спеціальності 035 Філологія за предметною спеціалізацією 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська проводиться у формі двох комплексних іспитів: комплексного екзамену з англійської мови, методики її викладання та перекладу з англійської мови та комплексного екзамену з німецької / французької мови, методики її викладання та перекладу з німецької / французької мови. Процес атестації завершується видачею документу встановленого зразка про присудження ступеня «бакалавр» із присвоєнням кваліфікації «Бакалавр філології, перекладач з англійської та німецької / французької мов, вчитель англійської та німецької / французької мов».

Атестація відбувається відкрито й публічно.

4. ВИМОГИ ДО НАЯВНОСТІ СИСТЕМИ ВНУТРІШНЬОГО МОНІТОРИНГУ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ

Процедури й заходи забезпечення якості освіти	Моніторинг та періодичний перегляд освітніх програм відповідно до «Положення про забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти у Горлівському інституті іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»». Забезпечення публічності інформації про освітні програми, про ступені вищої освіти та кваліфікації. Забезпечення дотримання академічної доброчесності здобувачами вищої освіти, у тому числі створення і забезпечення функціонування ефективної системи запобігання та виявлення академічного плагиату. Забезпечення підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників.
Моніторинг та періодичний перегляд освітніх програм	Визначені та легалізовані Горлівським інститутом іноземних мов у Положенні «Про організацію освітнього процесу в Горлівському інституті іноземних мов Державного вищого навчального закладу «Донбаський державний педагогічний університет» (із змінами та доповненнями)», «Про освітні програми підготовки фахівців першого (бакалаврського) та другого (магістерського) рівнів вищої освіти в Горлівському інституті іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»».
Оцінювання здобувачів вищої освіти	Відповідно до Положення «Про організацію освітнього процесу в Горлівському інституті іноземних мов Державного вищого навчального закладу «Донбаський державний педагогічний університет» (із змінами та доповненнями)». Оцінювання здобувачів вищої освіти здійснюється у вигляді семестрового контролю: модульний контроль, заліки, екзамени та захист кваліфікаційної роботи.
Підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників	Визначені та легалізовані закладом вищої освіти у відповідних документах. Інформаційний пакет освітньо-професійної програми розміщений на сайті інституту.
Публічність інформації про освітні програми, ступені вищої освіти та кваліфікації	Забезпечується розміщенням відповідної інформації про освітньо-професійну програму на сайті інституту http://forlan.org.ua/

Забезпечення дотримання академічної доброчесності працівниками закладів вищої освіти та здобувачами вищої освіти, у тому числі запобігання та виявлення академічного плагіату	Підготовка здобувачів здійснюється на основі принципів академічної доброчесності та корпоративної етики, визначених в «Положенні про академічну доброчесність у Горлівському інституті іноземних мов Державного вищого навчального закладу «Донбаський державний педагогічний університет»» та «Кодексі етики Горлівського інституту іноземних мов Державного вищого навчального закладу «Донбаський державний педагогічний університет»». Кваліфікаційні роботи здобувачів проходять перевірку на плагіат.
--	--

5. МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ ПРОГРАМНИХ КОМПЕТЕНТНОСТЕЙ КОМПОНЕНТАМ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ

	ОК 1	ОК 2	ОК 3	ОК 4	ОК 5	ОК 6	ОК 7	ОК 8	ОК 9	ОК 10	ОК 11	ОК 12	ОК 13	ОК 14	ОК 15	ОК 16	ОК 17	ОК 18	ОК 19	ОК 20	ОК 21	ОК 22	ОК 23	ОК 24	ОК 25	ОК 26	ОК 27	ОК 28	ОК 29	ОК 30	ОК 31	ОК 32	ОК 33	ОК 34	ОК 35	ОК 36	БК 1-15
ЗК 1	+							+	+			+		+	+							+				+		+				+			+	+	
ЗК 2			+	+				+	+		+		+	+	+	+				+	+	+		+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	
ЗК 3	+				+		+	+	+	+	+	+					+		+		+	+		+		+	+	+	+	+		+			+	+	
ЗК 4				+										+	+	+					+	+				+			+		+	+		+	+	+	
ЗК 5				+				+	+		+		+		+	+				+	+	+	+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ЗК 6	+						+				+	+	+	+					+		+	+					+	+	+	+			+			+	
ЗК 7		+	+			+	+	+	+		+		+		+				+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ЗК 8		+		+									+		+	+		+		+		+	+	+	+			+		+	+	+	+	+	+	+	
ЗК 9	+	+	+				+															+	+						+			+	+			+	
ЗК 10				+	+	+				+						+	+					+	+	+	+				+			+	+			+	
ЗК 11								+	+			+	+									+	+			+			+			+	+			+	
ЗК 12				+	+	+				+	+		+			+	+		+		+	+	+	+	+			+	+	+		+	+			+	
ФК 1		+				+					+	+							+		+	+	+	+	+			+	+	+		+	+			+	
ФК 2		+	+	+	+	+				+				+		+	+			+		+	+	+	+	+			+		+	+	+	+	+	+	
ФК 3						+					+	+							+		+	+	+	+	+			+	+	+		+	+			+	
ФК 4				+		+	+				+					+		+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ФК 5					+	+	+			+	+						+	+	+		+	+	+	+	+			+	+	+		+	+			+	
ФК 6			+	+							+					+			+		+	+	+	+	+			+	+	+		+	+			+	
ФК 7				+		+	+					+				+		+		+		+	+	+	+	+			+		+	+	+	+	+	+	
ФК 8											+		+					+	+	+	+	+	+	+		+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ФК 9	+							+	+				+	+	+												+									+	+
ФК 10			+	+	+		+	+	+	+			+		+	+	+									+										+	+
ФК 11				+	+	+		+	+	+					+	+	+									+										+	+
ФК 12				+		+			+						+	+											+									+	+

Скорочення:

ЗК – загальні компетентності

ФК – фахові компетентності спеціальності

ОК – обов'язкова компонента

ВК – вибіркова компонента

**6. МАТРИЦЯ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ПРОГРАМНИХ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ
ВІДПОВІДНИМИ КОМПОНЕНТАМ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ**

	ОК 1	ОК 2	ОК 3	ОК 4	ОК 5	ОК 6	ОК 7	ОК 8	ОК 9	ОК 10	ОК 11	ОК 12	ОК 13	ОК 14	ОК 15	ОК 16	ОК 17	ОК 18	ОК 19	ОК 20	ОК 21	ОК 22	ОК 23	ОК 24	ОК 25	ОК 26	ОК 27	ОК 28	ОК 29	ОК 30	ОК 31	ОК 32	ОК 33	ОК 34	ОК 35	ОК 36	БК 1-15
ПРН 1			+	+												+			+	+	+			+	+		+		+	+	+		+	+		+	
ПРН 2													+							+			+						+				+			+	
ПРН 3																						+	+					+				+	+			+	+
ПРН 4	+						+							+																							+
ПРН 5				+												+						+							+				+			+	+
ПРН 6													+					+				+						+				+					+
ПРН 7		+					+		+		+					+											+										+
ПРН 8		+					+																														+
ПРН 9		+		+												+																					+
ПРН 10			+	+												+																					+
ПРН 11			+	+												+								+													+
ПРН 12				+												+																					+
ПРН 13		+			+	+				+							+																				+
ПРН 14							+																	+													+
ПРН 15																		+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН 16											+								+	+	+			+	+		+		+	+	+	+		+	+	+	
ПРН 17													+									+						+					+			+	
ПРН 18																			+	+	+			+	+		+		+	+	+		+	+		+	
ПРН 19				+												+			+	+	+			+	+		+		+	+	+		+	+	+		+
ПРН 20									+																		+									+	+
ПРН 21												+															+									+	+
ПРН 22																							+									+				+	
ПРН 23																						+						+					+			+	+
ПРН 24																							+						+				+	+			+

Скорочення: ПРН – програмні результати навчання; ОК – обов’язкова компонента; ВК – вибіркова компонента

7. НОРМАТИВНІ ДОКУМЕНТИ

в основі освітньо-професійної програми

«Філологія (переклад (англійська; німецька або французька мови))»

зі спеціальності 035 Філологія за предметною спеціалізацією 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

1. Закон України «Про вищу освіту». URL: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1556-18>.
2. Закон України «Про освіту». URL: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2145-19#Text> Закон України «Про повну загальну середню освіту». URL: <https://www.rada.gov.ua>.
3. Закон України «Про повну загальну середню освіту» (зі змінами у редакції від 01.08.2020). URL: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/463-20#Text>.
4. Концепція розвитку педагогічної освіти. Затверджено Наказом Міністерства освіти і науки України від 1 липня 2018 р. № 776. URL: <https://mon.gov.ua/ua/npa/pro-zatverdzhennya-konserpciyi-rozvitku-pedagogichnoyi-osviti>.
5. Методичні рекомендації до розроблення освітніх програм (до введення стандартів вищої освіти) / Уклад.: Р. А. Сітарчук, Н. М. Савельєва, Т. С. Япринець. Полтава : ПНПУ, 2016. 24 с.
6. Національна рамка кваліфікацій. Постанова Кабінету Міністрів України від 5 червня листопада 2020 р. № 519. URL: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/519-2020-%D0%BF#n2>.
7. Національний класифікатор професій ДК 003:2010. Затверджено Наказом Держпоживстандарту України від 28 липня 2010 р. № 327. URL: <https://zakon.rada.gov.ua/rada/show/va327609-10#Text>; Зміна № 9. Затверджено Наказом Міністерства розвитку економіки, торгівлі та сільського господарства України від 18 серпня 2020 р. № 1574. URL: <file:///C:/Users/Administrator/Downloads/f501062n10.pdf>.
8. Постанова Кабінету Міністрів України від 29.04.15 року № 266 «Про затвердження переліку галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти». URL: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/266-2015-%D0%BF#Text>.
9. Програма розвитку освіти Донецчини на 2021-2027 роки. URL: <https://dn.gov.ua/news/kolegiya-doneckoyi-oda-shvalila-proyekt-programi-rozvitku-osviti-donechchini-na-2021-2027-roki>.
10. Стандарт вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія галузі знань 03 Гуманітарні науки для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. URL: <https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishcha-osvita/zatverdzeni%20standarty/2019/06/25/035-filologiya-bakalavr.pdf>.
11. Стратегія розвитку Горлівського інституту іноземних мов ДВЗН «Донбаський державний педагогічний університет» на 2021-2025 URL: http://forlan.org.ua/doc/Institute_strategy_2021-2025.pdf.
12. Тимчасовий стандарт вищої освіти Горлівського інституту іноземних мов. Перший (бакалаврський) рівень вищої освіти. Бахмут, 2016 (2021).